

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI^e siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection](#)[Édition : 1554 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item](#)[\[1554_Tradlatfr_Grou\]](#) 163
[Un Cordelier gageoit à son Hostesse](#)

[1554_Tradlatfr_Grou] 163 Un Cordelier gageoit à son Hostesse

Présentation générale du poème

Titre de la pièce D'un Cordelier & de son Hostesse.

Incipit non modernisé Un Cordelier gageoit à son hostesse

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-16

Imprimeur-libraire Groulleau, Étienne

Date 1554

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb393312267>

Type de numérisation Numérisation totale

Transcription du poème

Texte

Un Cordelier gageoit à son hostesse
Qu'il luy feroit douze fois en une nuit,
Marché fut faict, la partie se dresse,
Ce Cordelier marquoit de crayæ au lict
Et en marquant, voylà, dist il, sont huict :
Quoy, dist l'hostesse, est ce, (Frater) bien fait
De marquer huict quant ce ne sont que sept,
Corbieu, dist il, je n'ay d'un point passé,
Bien bien dist el' vous vous sentez lassé
Ainsi cuydez la besongne avancer
Moy Vertu bieu, voylà tout effacé,
Sus hault le cul, c'est à recommencer.
Forme poétique Douzain

Emplacement du poème

Rang dans le recueil n° 163
Foliotation K6v

Informations sur la notice

Contributeur(s) Primot, Carole

Éditeur Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 13/09/2019 Dernière modification le 04/11/2021

TRADUCTIONS

Lors qu'elle sera d'un contente,
L'ordre du Ciel se changera,
La grand' mer sera sans torment
Le cler soleil plus ne luyra.

On verra d'amytié payfible
Brebis & Loup se frequenter
Bref l'impossible estre possible
Plus tost qu'on la voye arrester.

D'un Cordelier & de son hostesse.

Vn Cordelier gageoit à son hostesse
Qu'il luy feroit douze fois vne nuit,
Marché fut fait, la partie se dresse,
Ce Cordelier marquoit de crayz au liét
Et en marquant, voylà, dist il, sont huit:
Quoy, dist l'hostessz, est ce, (Frater) bien fait
De marquer huit quant ce ne sont que sept,
Corbieu, dist il, ie n'ay d'un poinct passé,
Bien bien dist el' vous vous sentez lassé
Ainsi cuy dez la besongne auancer
Moy Vertu bieu, voylà tout effacé,
Sus hault le cul, c'est à recommencer.

*A monsieur le Dauphin, pour la natiuité
de monsieur le duc son filz.*

In lumine